

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Е.А. Нагина

Воронежский государственный университет

Аннотация: Данная работа посвящена роли домашнего задания в процессе обучения иностранному языку. Приводятся примеры данного вида самостоятельной работы и критерии составления заданий с учетом возрастной группы. Ценность домашней работы по иностранным языкам заключается в том, что она создает связь между работой над языком в школе и дома. Ученики, учителя и родители могут следить за прогрессом в изучении языка.

Ключевые слова: домашнее задание; самостоятельная работа; иностранный язык; преподаватель; ученик; методика.

Как говорил американский автор Н. Хил: «Мастерство приходит только с практикой и не может появиться лишь в ходе чтения инструкций». Действительно, недостаточно иметь лишь теоретические знания, но и необходимо уметь применять их и на деле. Так происходит и в области овладения иностранным языком. Наш навык говорения и письма на другом языке совершенствуется и усваивается намного лучше, если мы применяем эти знания на практике. Такой практикой может послужить домашняя работа.

Когда ребенок начинает изучать свой первый иностранный язык (обычно это происходит в школе), то первой практикой служит выполнение домашней работы. Выполняя различные задания, человек учится ориентироваться в языке, применять свои знания в различных ситуациях. Так же не мало важным является умение понимать носителей и поэтому существует множество возможностей, чтобы послушать звучащую речь. Именно в ходе выполнения домашней работы активизируются различные виды памяти, что помогает в дальнейшем изучении языка и умении понимать его носителей.

Домашнее задание – типичный пример самостоятельной работы учащихся, без которой невозможно обеспечить единство преподавания и самостоятельного учения школьников. Без домашних заданий невозможно полноценное усвоение и запоминание изложенного на уроке материала. Не менее важное значение эти задания имеют также для воспитания учащихся, поскольку способствуют формированию у них прилежания, самостоятельности и организации своего внешкольного времени. Необходимо предлагать детям такие задания и упражнения, которые они будут выполнять с удовольствием. Это привьет им чувство любви к учебе, самостоятельности и ответственности [4, с. 2].

Как отмечает Н.А. Мальчук, понятие «домашнее задание», имеет ряд определений:

- это составная часть процесса обучения, заключающаяся в выполнении учащимися по заданию учителя самостоятельной учебной и практической работы после классных занятий;

- это форма организации самостоятельного, индивидуального изучения школьниками учебного материала вне учебного времени;
- это форма организации учебного процесса, самостоятельное выполнение учащимися заданий вне класса без непосредственного руководства учителя, но под его опосредованным влиянием [4, с. 2].

Домашнее задание можно разделить на следующие виды:

- задания, направленные на помощь ученикам в восприятии нового материала;
- задания, направленные на закрепление знаний, умений и навыков учащихся;
- задания для применения полученных знаний на практике;
- задания для развития творческого потенциала школьников [5, с. 217].

Каждый из видов заданий может носить как индивидуальный характер (выполнение заданий индивидуально каждым учеником), так и групповой (задания выполняются группой учащихся). Задания составляются с учетом возрастных особенностей школьников: 1-2 класс – от 1 до 1,5 часа; 3-6 классы – от 2 до 2,5 часа; 7-8 класс – 3 часа и 9-11 класс – до 4 часов. Задания-минимум даются одинаково для всех учеников класса, но для тех, кто проявляет особый интерес и стремление в изучении материала даются задания-максимум. Домашнее задание должно выводить ученика на новый уровень изучения материала, пробуждать интерес и стимулировать любознательность [5, с. 217].

Главная особенность домашней работы – поисковый характер задания. Это означает, что домашнее задание не должно сводиться к «зазубриванию» того материала, который учитель представлял в классе, решению аналогичных задач, которые ученики делали в классе. Учащимся должна быть предоставлена возможность в выборе домашнего задания и каждое из заданий должно быть тщательно проинструктировано учителем.

Согласно положению «Об организации и нормировании домашней работы учащихся в условиях реализации ФГОС», домашнее задание должно включать в себя [6, с. 1]:

- усвоение изучаемого материала по учебнику;
- выполнение устных и письменных упражнений из учебника;
- выполнение творческих работ;
- подготовка рефератов и докладов в средней и старшей школе;
- изготовление диаграмм, таблиц, схем по изучаемому материалу.

Помимо обязательного домашнего задания для всех школьников, существует также дополнительное индивидуальное домашнее задание. Они предназначены для того, чтобы заполнять пробелы в знаниях учащихся, а также для увеличения тренировочных упражнений для выработки практических умений и навыков.

Стремление самостоятельно и творчески овладеть знаниями, выполнить задания, требующие проявления критичности ума, воображения, фантазии, мечты, – вот неперенные условия возникновения глубокого интереса к учебным предметам [3, с. 148].

Для самого школьника самостоятельная работа должна быть осознана как свободная по выбору, внутренне мотивированная деятельность. Она предполагает выполнение школьником целого ряда входящих в неё действий: осознания цели своей деятельности, принятия учебной задачи, придания ей личностного смысла, подчинения выполнению этой задачи других интересов и форм занятости школьника, самоорганизацию в распределении учебных действий во времени, самоконтроль в процессе выполнения и некоторые другие действия.

Овладение иностранным языком связано с формированием у учащихся произносительных, лексических, грамматических, орфографических и других навыков, на основе которых развиваются и совершенствуются умения понимать речь на слух, говорить, читать и писать. Навыки же, как известно, вырабатываются только в ходе систематического выполнения определённых действий с учебным материалом, т.е. таких действий, которые позволяют многократно слушать, произносить, читать и писать на изучаемом языке.

Контроль результатов самостоятельной внеаудиторной работы выпускников школ осуществляется в рамках аудиторной работы и может проходить в устной, письменной или смешанной форме.

Формы контроля внеаудиторной самостоятельной работы по иностранному языку напрямую зависят от избранного вида речевой деятельности:

- чтение;
- говорение;
- аудирование;
- письмо [3, с. 144].

Контроль внеаудиторной работы по говорению включает в себя такие формы развития монологической и диалогической речи, как фронтальный и индивидуальный устный опрос; устную работу с лексическим и грамматическим материалом различного характера; составление и пересказ диалогов.

Контроль внеаудиторной работы по чтению может включать работу над прочитанным текстом, направленную на развитие поискового, ознакомительного и изучающего чтения: устный и письменный перевод, выполнение заданий по тексту, ответ на вопросы, пересказ текста, составление диалогов и глоссария; творческие задания на основе прочитанного.

Контроль внеаудиторной работы по письму предполагает различные виды диктантов; письменное выполнение различных лексико-грамматических заданий и упражнений; создание тестов и кроссвордов по пройденной теме; проверку выполненных заданий по переводу текстов, написанию различных видов писем, конспектирование.

Контроль внеаудиторной работы по аудированию предполагает устную и письменную проверку понимания прослушанного текста, выполнение лексических и грамматических упражнений на основе услышанного [2, с. 144]. Обратимся к рассмотрению работы с текстом, словарем и справочной литературой, рабочей тетрадью, а также написанию сочинений.

Работа с текстом является более сложной, так как тексты достаточно велики по объёму и в них может встречаться определённое количество незнакомых слов. Но такая работа должна проводиться обязательно, так как методистами доказано, что тот, кто больше читает на иностранном языке, лучше на нём говорит. Читая значительный по объёму текст, ученик не всегда в состоянии сразу разобраться в его содержании. Не имея возможности немедленно убедиться в достоверности прочитанного, ученик может не совсем правильно понять содержание текста. Поэтому нужно приучить ученика к чтению сносок, где обычно раскрываются необходимые лексические, грамматические, стилистические трудности. И, как правило, в конце любой книги по домашнему чтению есть двуязычный словарь, поэтому подобные книги вполне по силам учащимся для выполнения домашней самостоятельной работы. Учитель также, по своему усмотрению может предлагать в качестве домашнего задания один из абзацев для письменного литературного перевода.

Цель самостоятельной работы с текстом дома может быть сведена к запоминанию определенной лексики и пересказу его содержания. Из текста учащиеся выбирают то, что нужно для решения познавательной задачи, поставленной в связи с темой текста. Такая работа сопровождается развёрнутой беседой по её результатам, становится важным звеном процесса усвоения новых знаний. А достичь этого можно с помощью упражнений, которые обычно даны после текста и которые учащимся необходимо выполнить дома самостоятельно. Подобные упражнения помогут лучше разобраться в содержании материала, они являются опорными для обсуждения предлагаемого текста в классе. После их выполнения целесообразно предлагать «Тест на понимание», который даёт возможность проконтролировать понимание текста. Его можно выполнять дома устно и проверять выполнение по ключу.

Также хочется добавить, что, если в «Книге для чтения» есть стихи, то целесообразно предлагать их учащимся для самостоятельного литературного перевода. Это очень полезный вид работы: он даёт возможность попробовать свои силы и в качестве переводчика, и в качестве поэта, а также задания для самостоятельной работы развивают мыслительную деятельность и творческий потенциал учащихся.

Следует сказать отдельно о развитии навыков работы со словарём. Необходимо прививать «вкус» работы с ним ученикам, так как это очень полезный вид работы. Он развивает мышление, познавательную деятельность и самостоятельность. Нужно познакомить учеников с методикой работы со словарём и условными обозначениями, содержащимися в словаре, а также научить правильно выписывать слова в их индивидуальные словарики.

Теперь остановимся на «Рабочих тетрадях» и выявим их значение в организации домашней самостоятельной работы. В настоящее время «Рабочие тетради» по иностранному языку входят в состав учебно-методического комплекса. Они содержат методически обоснованную и практически проверенную систему упражнений, обеспечивающих сознательное усвоение изучаемого материала. Тексты для упражнений печатаются таким образом, что от учащихся требуется или вписать орфограмму в слово, или написать слова,

или закончить предложения и т.д. во всех текстах упражнений предусматривается применение правил не только изучаемых по одной теме, но и ранее усвоенных. Кроме того, в тетради включены специальные обобщающе-повторительные упражнения.

Рабочая тетрадь – это хорошее средство организации текущего контроля знаний, умений и навыков учеников. Написание сочинений – это одна из эффективных разновидностей домашней самостоятельной работы. Сочинения позволяют широко применять приобретённые знания в разнообразной по своему содержанию письменной речи на иностранном языке, содействовать её развитию. Думается, правомерно назвать сочинение творческим самовыражением учащегося, так как оно отражает его интересы, интеллектуальное развитие и эмоциональное состояние. В сочинении проявляется самостоятельность ученика, его оригинальность и творческий потенциал.

Но учителю не стоит забывать, что сочинение может стать содержательным и самобытным творческим выражением школьника лишь в том случае, если разработана методика, способная его ориентировать в правильном направлении мыслей на иностранном языке.

Примером творческого домашнего задания в работе с испанским языком начального уровня, например, может послужить упражнение:

«У Марии шарики только со словами женского рода. Какие у неё шарики? *perro, rosa, silla, vestido, casa, flor, coche*»

О.В. Абалымова говорит, что учащиеся в игровой форме легко и с интересом инсценируют диалоги [1, с. 3].

Например:

- *Perdón.*
- *Sí.*
- *¿Puede decirme qué hora es? Por favor.*
- *Claro que sí. Son las cinco de la mañana.*
- *Gracias.*
- *Denada.*

Один и тот же диалог можно разыграть и представить по-разному. Если ребята привычны к творчеству и фантазированию, они сами придумывают много оригинальных вариантов. Далее работу над этим диалогом можно продолжить. Задание учащимся: расширить диалог, добавив пять-шесть своих реплик, в зависимости от ситуации. Так же очень важно тренировать память, поэтому методисты и учителя-практики признают заучивание стихотворений наиболее эффективным.

Для более высокого уровня владения языком можно привести другой пример. Допустим, учащиеся ознакомились с темой «*Estilo indirecto*» (косвенная речь). Будет дан простой диалог и задача состоит в том, чтобы написать небольшую историю с использованием косвенной речи. Пример диалога:

- *¿Necesita alguna ayuda?*
- *Gracias. Me llamo Laura.*

- *Soy estudiante. Y ¿qué haces?*
- *Yo trabajo en publicidad.*
- *Laura, me parece que estoy enamorando de ti. ¿Quieres casarte conmigo?*
- *Claro que sí.*
- *¿Sabes cuántas calorías hay en una barra de chocolate?*
- *¿Estás diciendo que estoy gorda? No creo que seas mi tipo.*
- *Nos vemos. Hasta pronto.*

Приводим пример предполагаемого ответа ученика:

«El amor viene cuando no lo esperas. Una vez, en un supermercado, un chico joven que se llama Ricardo vio a la chica y le preguntó si necesitaba ayuda. Ella, por supuesto, lo necesitaba, ya que no podía alcanzar el estante superior. Ella agradeció al hombre y dijo que su nombre era Olga...»

К творческим заданиям относится написание рецепта блюда. Например, составить рецепт любимого блюда и дать ему рекламу (тема «Comida» (Еда)) или описать внешность любимого актера («Aspecto físico» (Внешний вид)).

Например: *«Mi actor favorito es Antonio Banderas. Es muy bonito y agradable. Él es muy alto, tiene el pelo rizado y marrón...»*

Вызывает интерес выполнение проектной работы, когда ученики представляют результаты своей исследовательской деятельности в виде постеров, докладов, альбомов, стенгазет, коллажей, презентаций по таким темам, как «Mi familia», «Mi mascota», «Salvemos el planeta», «Mi actor favorito», и т. д.

Очень интересным будет задание – игра. Она называется «Журналист». Почти у всех современных детей есть смартфон, а значит и фотоаппарат. На основе фотоснимков можно предложить различные виды работ:

- сфотографировать различные предметы и составить каталог продуктов или одежды с описаниями на испанском языке;
- сфотографировать любимые места в городе и подготовить презентацию о них на испанском языке;
- сделать фотоснимки друзей, членов семьи или одноклассников и подготовить рассказ о них.

Задание по составлению каталога хорошо продолжить на уроке, предложив ребятам игру “Продавец”. Каждый получает определенную сумму игровых денег и может продавать, и покупать товары. Победителем станет тот, кто получит наибольшую прибыль.

Такие творческие задания хорошо помогают учащимся усвоить пройденный материал. Обучение иностранному языку способствует развитию детей. Однако, чтобы более эффективно осуществлять развитие учащихся в ходе обучения любому предмету, необходимо включать учащихся в такие виды деятельности, которые развивают у них сенсорные восприятия, двигательную, интеллектуальную, волевую, эмоциональную и мотивационную сферы. Так, указывается, что для интенсивного развития мышления следует обеспечивать преподавание на высоком уровне трудности, в быстром темпе, осознание учащимся своих учебных действий. Развитие же связано не только с мышлением, но и с эмоциями и другими сферами личности.

Овладение языком в искусственных условиях, то есть вне среды, где на нем говорят, требует создания воображаемых ситуаций, способных стимулировать общение на изучаемом языке, и связано с развитием воображения. В учебной деятельности проявляется широкий диапазон индивидуальных особенностей. Активность учащихся, которая заключается в усиленной деятельности в том, что надо не просто смотреть, а видеть, не слушать, а слышать, понимать, осмысленно пользоваться мыслительными операциями, приемами умственной работы, также зависит от развития мышления.

Подводя итог, стоит отметить, что ценность домашней работы по иностранным языкам заключается в том, что она:

- Дополняет обучение в классе, особенно если учащиеся только два или три часа в неделю изучают язык.

- Развивает навыки самостоятельной работы. Ученики могут использовать дополнительные ресурсы — словари, справочники по грамматике, интернет.

- Позволяет перенести повторяющиеся, механические упражнения из класса в домашние условия.

- Создает отношения между школой и домом. Ученики, учителя и родители могут следить за прогрессом в изучении языка.

- Может быть полезным инструментом оценки.

Литература

1. Абалымова О. В. Самостоятельная работа обучающихся на уроках английского языка / О. В. Абалымова. – М., 2015. – С. 2-10.

2. Вовси-Тиллье Л.А. Pedagogical Journal / Л. А. Вовси-Тиллье, Н.А. Калашникова, Д. А. Миронова, 2017.–С. 141-150.

3. Куприянова И.Л. Самостоятельная творческая деятельность в процессе обучения иностранному языку / И. Л. Куприянова // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. – М., 2016. – С. 147-151.

4. Мальчук Н.А. Роль домашнего задания в обучении иностранному языку в 3 - 4 классах / Н.А. Мальчук. – М., 2011. – С. 2-7.

5. Пидкасистый П.И. Педагогика / П.И. Пидкасистый. – 2006. – URL: <https://drive.google.com/file/d/0B6xhkmsz1gLLa1dTahd5SV8ydXM/view> (дата обращения: 12.03.2020).

6. Положение «Об организации и нормировании домашней работы учащихся в условиях реализации ФГОС»: федер. закон Рос. Федерации № 273-ФЗ // ФГОС. – URL: http://www.russchool27.ru/wp-content/uploads/2015/12/2_13-poloj-ob-org-i-norm-dom-zadaniya.pdf (дата обращения: 12.03.2020).

7. Самсонова Н.И. Самостоятельная работа при обучении иностранному языку / Н. И. Самсонова // Молодой ученый. – Часть VII. – 2016. – С. 706-708.